

# Banja-We na zəni dıbam te tıñ



## Kasım

# Baŋa-Wε na zəni dıbam te tıñ

(Livret de témoignages)

Ce document a été écrit lors d'un séminaire  
d'écrivains à Tiébélé par les participants suivants:

Agwıpwə Mıswęelı

Avanwo Levi

Akwabu Z. Emanuwęelı

K. Bwənlvgv Albel

Wępe Nomie

Taŋayırı Enok

Akwabu Kwara Lazarı

Azumba Adı Poolı

Akwabu Damınawvra Robert

Apuuribu Zan-Batisı

Akwabu Papa Amaŋıyem



en collaboration avec l'équipe de la SIL Awε & Kawε  
(Urs & Idda Niggli) à Tiébélé.

L'alphabet utilisé dans cette publication est en accord avec l'alphabet agréé par la Commission Nationale des Langues Burkinabè.

Deuxième édition  
Première impression  
Deuxième trimestre 2014

© Société Internationale Linguistique (SIL)  
01 B.P. 1784  
Ouagadougou 01  
Burkina Faso

Des documents en kassem peuvent être téléchargés du Site Internet :

**[www.Kassena-Ninkarse.org](http://www.Kassena-Ninkarse.org)**



## A dœen na yi bu yi a kí te tün

A na yi bu tün, díbam sçjç jığı  
dí. Ba dœen ma dí wum ba bæi  
«Díbam ko nu». Dí wum dœen nan yi  
tangwam mv, yi a dœen ba kwari fuunı  
didaanı dí wum. A waı a jaanı dí wum dí a jia maŋa  
kadoŋ nı, naa a ja dí wum a tanı a pugə nı.



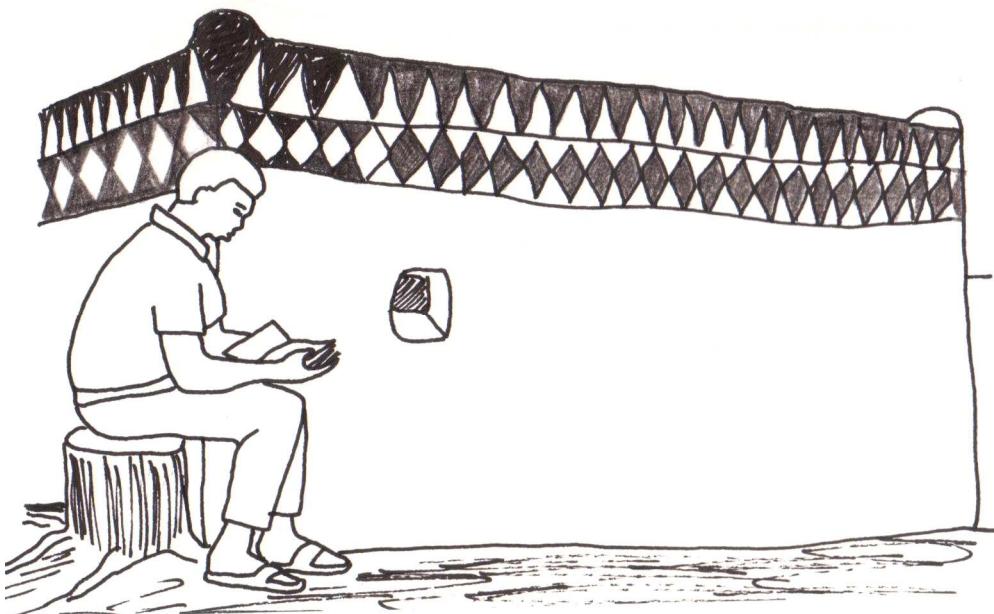
A dœen na yi kvantu tün, a kwə bam ya tiini ba jığı  
wüpolo dí amu na ba kwari dí wum tün ɻwaanı, yi ba  
ŋccnı a woŋo maŋa maama ba wi, a yi bibıa. Ka maŋa  
kam nı, dí wum na zu nccnı maama digə díbam sçjç  
nı, ba lagı amu je mv, sı a ba ja-o a ja nuri.

Kantu maŋa kam nı, nccnı maama na ne amu díbam  
sçjç nı, ba tee amu, a kəm düm na poli ba wu tün  
ɻwaanı.

Dé dıdua mv a ni ba na ŋccnı Zezi woŋo ba wi: «Nccnı  
wulı maama na kí o wu-dıdua dıd-o tün, o bá cɔgı yi o  
na ɻwıa kalı na ba ti tün.» Mu dí dé a sıŋı a buŋı sı a  
yagı a ɻwıa kam didaanı dí wum jam düm. A na yagı  
wæenu tün kvantu tün, a laan daarı a kwe a ɻwıa

maama a pa We, yi a ko deen ya camma. Kantu maŋa kam nı o laan suŋi o culi amu, a na ba tuŋi diması de nı tın ŋwaani. Nan dı ku dı, a taa jıgi baari, a wu yagi We-digə vəŋə. O ma culi amu taan o ga. O laan ma yagi-nı fası, sı a taa tuŋi We titvıja. Ku gurim nı o titi laan de We mu o ma ti.

Kuntu mu amu wi: Ba na culi nɔɔnu We cwəŋə ŋwaani, o yi zaŋi o ga baari, sı n ta n warı We ku tiinə bam ŋwaani, sı We wú ləni ba wubvıja.

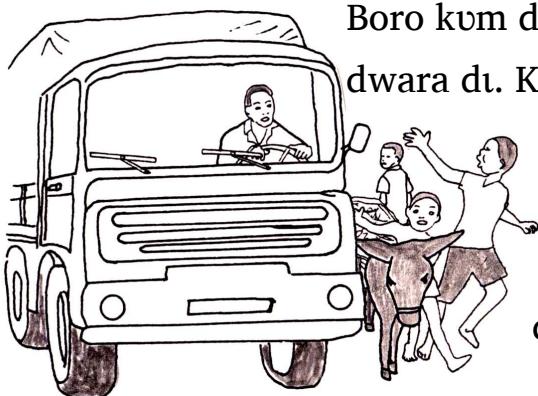


## We na zəni amüpimpalı yuu ni te tın

Amu deen na yi bu tın mu a jığı bınaga dı təriko. A ma ve sı a leenı pımpalı a ke. Ka maşa ni Kanada tiinə wura ba kwə cweñə kam. A ma lagı sı a leenı pımpalı dum dıdaanı bor-kamunu maa buntı, yi a wu ne-ku. Ka maşa ni bınaga kam a na jığı tın dana ka dwe amu, ka vanji amu dı dam sı ka dı boro kum yigə ni. We zəni amu ka maşa kam ni. Nocoña mu kı lila ba ba ja bınaga kam yi ka wu wanı ka vu. Boro kum dı laan ma ba ke, yi ku wu yi amu.

We na dana te tın, a jığı wupolo yi a guli-ku maşa maama dı a na nuri tvvnı dum wvnı tın.

Ku na daı We ıjwaani, boro kum ya wú gv amu ka maşa ni.



Boro kum deen yi bor-kamunu yi ku dwara dı. Kuntu mu zəni «Katapila» kamunə yam dıdaanı masinə yalı na jığı capunnutın. Boro kum deen yi ne fugə-nana mu.

## We na vri amu tuvnı wvnı te tın

Amu nu deen na lugı-nı  
tın, yawıw mv ya jaani  
amu a bu-sısuja nı.



A ko ma vu vura sam. Vura bam ma wı, ba kwe-nı ba  
yagi, sı a yi cicuru mv. Ba nan na wı kwe-nı ba yagi,  
a lagı a gv-ba mv. Ba ma bəŋi cicur-kweenu. O ma ba  
o nyı-nı dı teeni.

Tıtutı yi ba pı-nı ba yagi digə wvnı taan sı ku vu ku yi  
dıdaantı, yi a wı tıgı. A ko maa wı, a nu zu o kwe-nı,  
sı dı bu wım daı cicuru.

We manı Dı vri amu ku loori a nu na wı lı amu tın.  
Ku na daı We na vri amu, a ya tıga.

Cicur-kweenə bam teeni dım ba ma nyı bię tın, ba na  
me ba nyı, n yi cicuru yoo, naa n daı cicuru yoo, n lagı  
n tı mv. Kvntu a na de We a lwarı tın, uccu-uccu tərə  
o na yi cicuru.

## Te na yi amu Wagadugv nı tun

A na yi Wagadugv tun, ku wu daanı yi a na titvja. A kı da yatı mv yi a na titvja nccnu wudonj tee nı.

A maa turı taan da fugə-yale.

Mu o kaanı wum kwe o bu na tɔgi bəənu o kı o gwaarv wvnı o pa amu sı a zarı. Kantv maŋa kam nı mv a wv diə. A ma bvŋı a wvnı a wı, kaanı wum ba nıgı amu. A ma bwe-o a wı: «N bvŋı wı, amu zarı biə bəənu mv na?»

O ma wuléri kvlvkvlv, o ma nuŋı o vu o titvja. O na joori tun, a ma ta dıd-o a wı, o pa-nı a səbu sı a viiri.

A ma joŋı a səbu dalsı biə-yale.

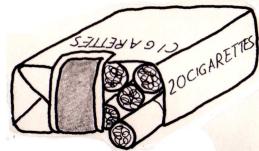
A kı da fugə-yale mv. A na zaŋı de maama a di dalsı fugə-barpe mv da nana. Ku daarı da yana yam yi dalsı fugə-bardv mv a di. Amu səbu kum ma ti. A ma zaŋı a vu a cilonj wudonj te, dı o ya nii pupuuru mv, yi o titvŋı dum cɔgi. A na ve tun, dı o ya jıgı dalsı fiinna. Dıbam maama ma weli daanı dı di dalsı fiinna kum da yana, yi dı beeri titvja.



Da yana də nı mv, amv ne tituŋja, kv na yi na-boom cana dalsı biə-nana. A ma bo na bam da fugə-yana, muna bam tu ba daa ba yəgə. Na bam tu maa wı: «Dí yagi, sı na bam daa ba yəgə.» O ma kwe dalsı biə-yana dı fiinna o pa amv. Amv dı ma nuŋi a vu sçŋc.

A na yi sçŋc tun, a ma ta dı a cilor a wı: «Ba dí vu dí nyɔ biyeerı.» A ma vu a yəgi biyeerı tule. A ma daa zıgi daanı a yəgi sigaarı pakı. Dí ma jıgi dí nyɔa taan.

Da yanu də nı mv a badoŋ wum ve sı o nii filim. O kwırı tıga da, kv manjı dı luu bıle maŋa. O ma nuŋi da o ba yi dı amv tigi a dɔa, yi a dwe a wı: «Nccna mv zəli amv sı ba gu». Amv ma wu wurə nı, mv a badoŋ wum tu o dwe a naga. A bıŋı wı, nccna bam mul agı ba ja-nı. A ma kaası węenı sı a tɔ-ba yi a tɔ a cilor nyɔɔnı. A naga ma ja gadogo kum ka ma fırı, muna zva ka ma kı ɻwam kamunu.



A ma vu a nakɔ wudor te Piisi nı, a ma pəni tıga nı da finle-yana mv dı naga kam. Yı a nakɔ wum ba se sı a dwe o nanyɔa kunkɔŋc yura a ma nyɔ na dı. O kwe maa kudorı mv o pa amv sı a ta ma nyɔ na, yi o daari



o kaanı amu sı a yi dwe o nanyça zuŋ-wuru yura.

A ma buŋı yi a wu cɔgi, yi a wi, a ne a cavıra, yi a yi-na nuŋə. Daanı mua laan joori a guli We gulə, yi a laan loori We a wi, We na pe a na yazurə, amu wú joori a vu a ko sɔŋç mu, yi a taa wvra dıd-o yi a tuŋı We titvıja.

Mu a ne yazurə. A ma zaŋı a beeri titvıja ku ve da zanzan, yi a ba na titvıja. Ni-wudiu titı yi yaara mukvupa-nı. A ba nai wudiu sı a di. A ma beeri taan, a ba a na titvıja a ma tuŋı a na səbu. A laan ma joori sɔŋç.

Kvntu mu a ba swe a cavıra yam ni nı.

## A na guli Wε na vri amv a yawiυ maŋa nı te tun

Maŋa kadoŋ nı mv, amv tu a ba wɔε. Yawiυ kum cana lanyırani. Dí sɔŋɔ kum tiinə maama nan ba tɔgi Wε. Ba ma vu vuru sɔŋɔ, ba ba ba wı, sı a na wu yagi Wε, yawiυ kum bá je.

Ka maŋa nı, a nan wu se ba ni, yı a wı sı, amv wú da Wε mv, sı a na wó tı, sı a tı. A na tagı kʊntu tun, ku na kı da yagratu tun, yawiυ kum ma je.

Kʊntu ŋwaanı, a ye sı Wε mv vri amv. Ku na dai Wε ŋwaanı, a ya daa tərə. Kʊntu ŋwaanı mv a wı: «Wε yı vırnv.»



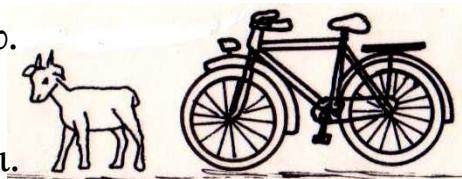
## Amu na yaari te yi a laan lwarı We tın

Ba lugı amu, a wu yi bına fugə-dıdva yi a ko yiə dwe. Ku daarı amu dı a nyaanı dı dí nu, ku wəli dı dí nu-nakwın. O ya soe dıbam lanyırani, o nan bwənə. Amu na tu a ba a waı a varı fūn fūn tın, a yəni a vu Kuumaası a va a joŋi səbu a ba a ma ɻwı lampoo. A daa daarı a je jı-kvı, a ba jıgi səbu sı a ma yəgi mına sı dı di. Ku nan daa yi varım, nɔɔnu maama daa wu o kara nı o vara. A yəni a vu a va a joŋi səbu de dıdva nɔɔna karı nı, a ja ba a pa sı ba ma yəgi mına, sı tıga daa na pvvı, sı a vu a titı kara nı a va de dıdwı daga.

A kı kvntu mu taan, yi dí nu-nakwın wum laan ba tı.

O na tıgi tın, dı a ya jıgi bvıju.

A ma ja bvıju kum a yəgi sı a ma kwę sisəŋę a ma zəni a titı.



Pa nankwın vu vvvı scıŋč. Ba joori ba ba ba wı, dí nu-nakwı wum o na tıgi tın mwı, a wu manı sı a ja bvıju kum a yəgi. A ma guli kazvnı kum deen na soe dıbam te tın, o bá ta nı, a yi ja bvıju kum a yəgi, a ma zəni a titı. A ma lwarı nı, vwan mu ba fɔga ba pa-o. A ma vu

a da We.

A na dε We tun, a ma daa ma ve Kumaasi. Dí ma vu dí yi bugə ni dí piunı dí nabor-kamunu kum cɔgi. Dí ma zu bor-balanya kam sı dí bε. Dí na yi na bam titarı ni tun, naboro kum ma puri, dí maama yaarı taan, dí yi buburu ni.



Dí na yi buburu ni tun, daani muamupuli a lwari We dam, bejwaani dí na cugi na bam wunı tun, n na yi dıdɔrɔ mu yoo, n na yi kukulə mu yoo, nɔɔnu maama ne dwe tiga fùn fùn mu dí vu dí nuji.

Dí na nuji tun, kalən-jara zanzan ma ba dıbam te sı ba loori dıbam sı dí kı liri dí pa-ba. Ba ga buŋı sı dıbam jıgı liri mu, bejwaani naboro kum na puri mε, yi dıbam nuji tun, mu pe ku sɔɔri-ba.

Kvntu n na tɔgi We, Dl wú joŋ-m jεgε kalu nmv na yəri ni, ní wəri tun ni.

## Amu dœen na yéri We yi a ȝwia yi te tun

A ya na yéri We maŋa kalu tun, a jigi cilonnə bale mu, dí na tɔgi daanı.  
Dí ya kí wo-balwaarv, dí ya suŋi sí dí ta nyɔ sana dí sigaari. Dí daari dí na ne bukɔ yi dí wí dí lag-o, o na wu se, dí suŋi sí dí twi-o lanyırani. Ku yi, a ya na yéri We tun ȝwia mu kvntu ya.



Ku daari, lele kvntu, a ne sí a ȝwia daa daí kvntu. Ku yi, a na lwarı We tun ȝwaani mu a ȝwia daa ləni.

Kvntu, n na yéri We dí n na ye We, ȝwi sim kvntu sile daí daanı. N ya na yéri We tun, n soe ȝwia kalu na yi lugv nyum tun mu. N nan na lwarı We, n daa n soe ȝwia kalu na yi We nyum tun.

Kvntu nmu na wu lugv wunı, yi n jigi cilonnə, yi á tɔgi daanı, á ȝwi lugv kum ȝwia. N nan na lwarı We, n daa ba lagı ȝwia kam kvntu dwi. N cilonnə bam wú suŋi ba buŋi wi, n laan pɔɔri n titı mu dí ba. Ku nan yi n na lwarı We tun mu te. Kvntu n laan wú ta n loori We mu, sí We vuri-ba ní Dl na vuri nmu dí te tun. Kvntu mu á laan wú joori á di ciloŋo kvlv daa na bá cɔgi tun.

## Ba na lvgi-ni yi a kí biim te tñ

A nu na jaanı amu pugə yi o lu-ni tñ, ka maŋa ní a ko dí a nu jígi wvpolo zanzan amu ñwaanı. Maŋa kalv amu na tu a ba a gwani tñ, a ko tiini o soe amu, yi o na ve jégə kalv maama tñ, o yəni o kwe amu o wéli da, o ja vu jégə kam kuntu. A ko deen nan jígi lu-sisənjə mu, o ma yəni o kwe amu o jəni ka kwaga ní, yi dí beerə.

De dídua a ko ma ja o lu-sisənjə kam o ba o te kabré yura ní. A ma gwani ba vu sú a vanjı lu-sisənjə kam a di. A ma vanjı a dí a cwe banja ní. A cwe dím ma bwéri. Ba ma ja amu ba vu dögita sɔŋç, ba vɔ naga kam.

Kantu maŋa kam ní, a ta bri a yéri ní wojo kí amu. A daa ta jígi naga kam a tuuri tiga ní a ma kwéera. A naga kam na tu ka je tñ, ba ma lı wéenu tñm ba daari, yi a daa ta gwani dídaanı-ka. A laan ma súŋ a vaari wéenu a zaŋı a zıga. Maŋa kalv a na tu a ba a waari tñ, yi a jígi swan funfun a wai a ñcconi tñ, a zımbaaru wudoŋ deen wura yi dí tɔgi daanı, o yürü muAcəgiwë.



Dıbam ma tɔgi daanı dí beerə, yı dí kwæera. Dıbam na yı pe sɔŋç biə tun, dí ma cu biə dıbam sɔŋç pımpalı ni nı dí gukə dí maga. Dıbam na yəni dí tɔgi daanı tun, a zımbaaru yəni o bəi amu yırı o wı: «Aywε, Aywε». Amu dı ma bə-o nı: «Ato, Ato.»

Ka maŋa kam nı dıbam ko nakɔ yəni o sanjı sana o yəgə. De maama dıbam na yəni dí zaŋı dí wú da yigə dí vu dí nyɔ sana. Dí na yəni dí lagı dí vu, amu yəni a bəŋi Ato a wı: «Ato, ba dí vu mama te dí nyɔ sana.» Dí ma yəni dí pe daanı dí vu dí nyɔ sana kam yı dí joori sɔŋç.

Dí na yəni dí wu cwəŋjə nı dí ma joori tun, nɔcna yəni ba jeeri dıbam ba bwe ba nii ba wı, wɔc cɔc nyiwa mu yı dıbam? Dıbam ma yəni dí ləri-ba dí wı: «Dıbam yı baba sɔŋç biə mu.»

Maŋa kalv dıbam ko na sıŋı o da Wε tun, o ma daa ba se sı dıbam ta nyɔ sana. Dıbam ma yəni dí laan ıŋonı mu dí ve dí nyɔ dí sana. Ku nan na yəni ku maŋı dı dıbam ko nuŋı o daarı, ku pa fuvnı daa ba jıgı dıbam sı dí vu dí nyɔ dí sana. De dıdonj nı, dıbam ko maa



yəni o wu səjəc nı, dí ma yəni dí lagı sı dí vu dí nyɔ dí sana. Dí ma kwari sı o lwari, sı oó magı dıbam. Amu ma yəni a da yigə a ŋɔ a nuji a vu a nyɔ sana kam yi a joori a ba a ta dı a zumbaaru wum a wi: «Ato, n bá vu mama te n nyɔ sana na? N na lagı n vu sı amu dı ŋɔgi mu a vu a nyɔ sana a su. Kuntu n dı daa na lagı n vu n nyɔ sı mama cəgi-m.» Dıbam kı kuntu mu taan, dí ma ve dí nyɔ dí sana. Ku na dai kuntu dıbam ko na ne dıbam, oó ja dıbam o magı lanyırani o pı dıbam bun-tugu nı, yi dı de dım nı dí ni bá lagı ku lonji wudiu sı tiga ma puvrı. Ba deen ma dıbam ba bəi: «Bəmbe Dabwi dı Tawa Pulɔrɔ.»

Lele kuntu amu ya ta na ve yigə a nyɔ sana, a ya wú ji pawiu mu yi a ba kwari nɔɔnu, a nan ta kwəri a ba ta nıgi nɔɔna dı. We nan vri amu, yi a lwari Dl na jıgi sono tite dı amu, yi a laan lwari-Dl. A laan nan tɔgi We lanyırani mu, yi a tuŋı a pa-Dl dı a wu maama, yi a ta ba swe wojo kvlva na kı a biim nı tun. Kuntu mu a wi, sı a ta dı a kobu-swənnə bam sı á pa dí taa jıgi sono da-ŋwaani, sı paweeni ba jıgi kuri.

## Jwənə na pə a na ləeru te tın

A dəen na yi bu maŋa kalv tın, a ko ya jıgi naanı dınu  
mu yi a co-dı. Mu de dıdua a ko ve bıbala tu sɔŋɔ yi o  
joori o ba, o wı, ku nuŋi biən nı mu ku wı, o ja naanı  
dule, o gu dıdua o pa dí nabaarı. Kudoŋ kum ma yi  
kwara kam nyum. O kı kvuntu mu, o gu naanı dum  
maama, yi o kwə biə di yi ba daarı ba kı-o le. Jwənə  
yam nan wu kı woŋo ya pa-o, ya daar-o dı ji-kvırı mu.  
A ma keeri de maama, a daa ba nai naanı  
sı a ta tɔga a di nayıla. A laan ve a zagi  
fiu mu de maama yi a puŋna.

De dıdua mu a ve Wε-digə yi karanyına  
karımı o wı: «N na tɔgi jwənə, n juŋa  
maama wú ti mu, yi ya nan ba zəni-m dı. Wε nan yi  
ŋwaŋa tu mu, Dl zəni balv maama na yi nabwənə tın.»

A na ni kvuntu tın, a ma zaŋı a vu, yi karanyına loori  
Wε o pa-nı. Kvuntu mvpə sı lele kvuntu jwənə na loori-  
nı, a daa ba paŋ-ya kvlvklv. A ma ta dı a ko wum dı,  
sı o dı vu Wε-digə. O ma se o vu. Lele kvuntu, dıbam  
maama laan yi Wε nɔŋna mu. Dıbam na ne dí naanı bi



laan, fugə mu dí wú lı dí pa We təri, sı jwənə daa ba  
gu dibaam naani maama.

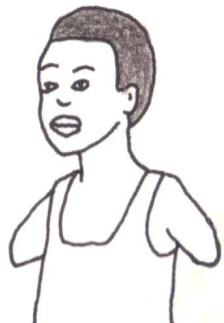
Mu ku kuri lele kuntu a jığı wupolo dí We Bu Zezi  
wum na zəni-nı tun ŋwaani.

## Jwənə na ba jığı kuri te tun

Amu na yi nɔn-dvŋu tun, a sc̊ęc̊ tiinə dəen tɔgi jwənə  
mu. Amu laan tu a lwari nı jwənə ba jığı zənə. A lagı a  
maŋı mimaŋa mu a bri abam ku na yi te tun.

Nɔɔna bale dəen mu wura, ba yi ciлоjo daanı. Dıdu  
yırı mu Kuújoorideen. Wudonj wum ma yi Kuúlonjamu.  
Ba na tɔgi daanı tun, ba wulu wulu ba ke o yagi o doŋ.

Kuújoorideen yiə ma dwe,  
o ciлоj wum dı jia ma go.  
Ba maama ma ji nabwənə  
yuranı, yi ba ba jığı ba  
ni-wudiu.



Maŋa kadoŋ nı ba waı ba kı da yato yi ba wu di  
wudiu.

Kvújoorideen ma ta dí Kvúloñjamu o wi: «Pa dí vu dí tu bugə kalu yırı na yı Azənba tın wvnı dí tı.»

O ciлоj wum ma se, ba təgi daanı ba vu ba twə bugə kam ni. Bugə kam ma ji nɔçnu ka jeeri-ba, yı ka bwe-ba ka wi: «Abam maa ve yən mu?»

Ba ma ləri-ka ba wi: «Baarv, kv yı ta mu yı n bwe dıbam?»

Baarv wum ma ta o bri-ba o wi: «Amu mu yı bugə kalu abam na maa ve á tu ka wvnı á tı tın. Amu nan wai wojo maama a kıa. Kvıvkvlı tərə kv na dwe amu, kv na daı We Dı yırarı.

Lilwe wum dı nayçıç kum na ni kvntu tın, ba ma tu tıga nı yı ba wi: «Baarv, nan vrı dıbam n yagı!»

O ma ta dı ba o wi: «Kv yı cullu tıle mu wura a lagı a pa abam: Lilwe, ta n ye: yı na naylı-kapwəŋə. Nayçıç dı ta n ye: yı magı n napoolə daanı. Á wó wanı na?» Ba maa wi: «Een.» O ma ta dı ba sı o na lagı wojo ba tee nı, sı ba pa-o. Ba ma se.

Bugə kam maa wi: «Ve-na scıç sı tıga dı ka pıvvırm á wú na maana.»

Cilonnə bale bam ma lɔ sɔ-fwaaru, yi ba jığı kaana dı biə dı jijigırı maama.

De dıdwı mu lilwe wum zaŋı o vu vuru te, sı o nii bee  
mu wura o yuu nı. Vuru wum ma sən-səni o vugv o wi:  
«Nccnu wuntu yi bugə nccnu mu. Bugə kam nan wi, o  
pa-ka cibwıu. Sı ku na dai kuntu, oó du kalankula.»  
Yı vuru wum yi yi-dva, o naga dıdva, o juŋa dıdva.

Vuru wum na tagı kuntu tın, Kuújoorideen maa wi:  
«Dankom mu, ku kuri yi n vu-lçŋɔ kum cɔgi n yi dı n  
juŋa dı n naga. Nmu deen maŋı n ye amv, mu ku kuri n  
lagı n ta n bri-nı, sı ku dai jwəm. Ku na yi ciga, bugə  
Azənba bá cɔgi amv cibwıu ɻwaani.»

Vuru wum maa wi: «Nan ve.»

Dı titu dım nı nɔɔ mu lilwe wum dı o kaanı jaanı  
daanı, ku maŋı dı o biə kanı nayıla ba pa ba nu. Kaanı  
wum na joŋı nayıla bam tın dı o baru wum wu nayuu  
nı, o ma kwe nayıla bam o zıgı o maŋı dı natooni, yi o  
bəŋ-o o wi: «Leesi yo seeni sı a bri-m.»

O baru wum na ne nayıla bam tın, o yiə ma joori ya  
dwe. O bu dıdva ma nuŋı o duri o vu o yi naycŋɔ sɔŋɔ  
o wi: «N cilonj yiə joori ya dwe.»

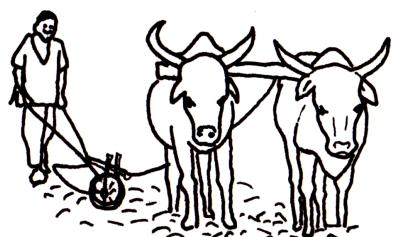
Naycij ma magi ku jia daanı ku wi: «Kaátoó,  
ku loji amu dí!»

A ko-biə-ba, á taá ye sı Wε mu jigi zənə, sı jwənə warı  
nccua ya zəni. Ya na zəni-m funfun, yaá cəgi-m zanzan  
mu. Bugə Azənba mu zəni nabwənə bantu bale. Kam  
mu nan joori ka cəgi-ba ka dwəni.

## Svtaana na ba jigi laja te tı̄n

A ko deen mvyəgi fulaana nabə  
stle sı o taa ma vara.

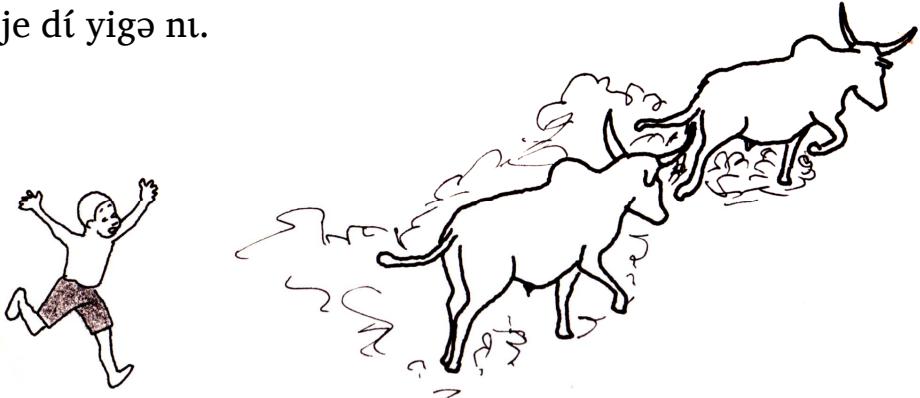
Ka manja nı dı o ya ta ba ve  
Wε-digə, o ta kaanı mu.



Svtaani ma ta dıd-o vura sam nı dı wi, a ko wum na se  
ciga, wum wú kı-o lanyırani. Kvntu o na se o zaŋı o kı  
lvja o ja buŋu o gu o pa-o, sı wum wú yırı nabə sııı o  
pa-o, sı sı lagı sı je mu. A ko wum ma sııı o zaŋı o ba

sc̄j̄c̄ o ja buñv̄l̄la o gvo ma kaan̄ jw̄ni d̄m. O na kaan̄ o ti t̄n, d̄í ma po d̄í sañ̄ da d̄í we ma zv̄vr̄. A ma vu a kal̄i nab̄e s̄im a ja ba s̄i s̄i zu naboo. S̄i maa ba sea. D̄í na gu buñv̄ kum ȳl̄ d̄í lo ku b̄əənu t̄m d̄í yaḡi t̄n, mu naan̄ d̄m ni potu t̄m lw̄em, ȳl̄ d̄í ba laḡi s̄i d̄i zu naboo kum.

A ma ta d̄í n̄cc̄na s̄i ba ba s̄i d̄í ci, s̄i d̄í zu. D̄í na w̄ra d̄í cv̄ t̄n, mu naan̄ d̄m ȳc̄r̄ d̄í mañ̄i weeri d̄í ma zv̄vr̄ gaa. D̄ibam ma swe d̄í t̄ḡi-d̄í taan, d̄í ma vu d̄í je d̄í yiḡe n̄i.



D̄í beeri beeri taan d̄í ga d̄í ñwa. D̄í z̄m, d̄í daa ta w̄n̄e-d̄i.

A ma wi, sv̄taana daa ba j̄iḡi laña, s̄i We mu gara.

A laan ma se We.